

魔女的孩子

莫奇

J K11.4 / C1

〔日〕井上夕香著 明天出版社
王晓葵译 1998年 济南

丛书名 漂流瓶丛书·外国童话精品译丛
书 名 魔女的孩子真奇
著 者 [日] 井上夕香
译 者 王晓葵
出版者 明天出版社
地 址 济南经九路胜利大街 39 号
电 话 (0531) 2010055—4706
发行者 新华书店
印刷者 山东新华印刷厂临沂厂
地 址 临沂市解放路 76 号 邮编 276002
版 次 1998 年 2 月第 1 版
印 次 1998 年 2 月第 1 次印刷
规 格 787×1092mm 32 开
印 张 2.875
千 字 43
ISBN 7—5332—2925—8/1·690
定 价 5.00 元

如有印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换。

·漂·流·瓶·丛·书·

外 国 童 话 精 品 译 丛

主 编 \ 刘海栖

责任编辑 \ 唐仲明

目录

大猫头鹰妈妈	1
长红果子的地方	15
巴塔节	28
摔坏的望远镜	38
大祸临头	45
月夜下的怪物	52
善良的米林	60
金鸟	68
发白光的小人	77

大猫头鹰妈妈

在雪山环绕的一块山谷平地上，大猫头鹰妈妈养育着一个叫莫奇的女孩子。

养一个孩子可不是件容易的事，大猫头鹰妈妈每天要挤羚羊的奶，榨野果的汁给莫奇喝，晴天的时候，还带莫奇去泉边洗澡，用她那长长的喙给莫奇梳理头发。

大猫头鹰妈妈的家，是用干土和晒干了的松树枝搭的，和人住的家一模一样，一点儿也不像是鸟窝，朝东还开了窗户呢。

大猫头鹰妈妈特会唱摇篮曲，她总是用两只后脚趾特显眼的大脚丫呱嗒呱嗒地踩着地板，一边信口唱着：

黑洞洞的天上有个月亮，
野荒荒的地下有个妖怪。
妖怪妖怪跑得快，
跑回家去看月亮。
莫奇，莫奇，好乖乖。

一天天长大的莫奇，渐渐地发现自己的样子和妈妈是那么不一样。不过，她一直相信大猫头鹰妈妈就是自己的亲妈妈。

有一天，莫奇跟妈妈说：

“今天，我要到远点的地方去玩儿。”

“你想去哪儿呢？莫奇。”

“翻过那一座石头山，到山沟那边亮亮的沼泽地那儿去。”

“去吧，可是当心点，别碰着树枝上挂的篮子，那是妈妈逮猎物用的。”

莫奇朝着沼泽地出发了。

一路上尽是布满了石头的荒地，矮矮的灌木丛让太阳晒得焦黄；抬眼向四周看去，全是高耸的山峰和险峻的山谷。顶着火辣辣的太阳，莫奇走进了一片白花花的沼泽地。

到了沼泽地，她就看见到处都开着各种各样的花朵。莫奇蹲下摘了一朵白花，喝了几口岩石缝里涌出的泉水，洗了洗脸，然后弯下身子把汗津津的头

发浸到水里。

就在这时，莫奇发现了水底的小石头影子下，有一个闪闪发光的东西。

“咦，这是什么呢？”

莫奇好奇地伸直了手够过来一看，原来是一个小小的金色的蛋。

傍晚，莫奇跑回了家，气还没喘匀，就忙着告诉妈妈她的大发现：

“妈妈，你瞧，这是什么？多漂亮啊。”

“什么？”大猫头鹰妈妈看到莫奇手提篮里那个闪着金光的东西，大吃一惊。

“啊，天哪，快让



我看看。”

莫奇把蛋从篮子里拿出来，猫头鹰妈妈看了，眼睛一下子就瞪圆了，对莫奇说：

“莫奇，你知道这是什么吗？这是乌拉那边传说的鸟皮鲁鲁的蛋哟。”

“皮鲁鲁的蛋？妈妈，到底是怎么回事呢？”

“嗯……这个……”

想了一会儿，妈妈才说：

“这个妈妈也不太清楚，妈妈只知道，歌里头是这样唱的。”

大猫头鹰妈妈开始唱起来：

在那遥远的乌拉地方，

有一只聪明智慧的神鸟。

金色的雄鹰展翅飞翔在蓝天上，

一千年一次，降临人间。

他神奇的力量，可以死而复生，死而复生，死而复生。

啊，乌拉，吉祥的神鸟。

莫奇把金色的蛋放进一个装满了水的石盆里，摆在窗户旁边。早晨，太阳把石盆照得金灿灿的。

太阳光下的金蛋，在水下映出一条绚丽的彩虹，莫奇看得高兴极了。

有一天，金蛋开始骨碌骨碌左右摇晃起来，过了

一会儿，里边飞出一只金色耀眼的鸟来，这就是皮友鲁鲁。

皮友鲁鲁长得快极了，才一年，就长得比莫奇还大，能飞到很远的地方去。

让莫奇高兴的事还有一个，就是皮友鲁鲁的脸长得也特别像莫奇。

大猫头鹰妈妈也挺满意，因为皮友鲁鲁健壮结实的双脚，长得和妈妈的一样。

皮友鲁鲁的脸长得又年轻又威风。他还有像雄鹰一样的翅膀和健壮的双脚，是一个金色的鸟人。

皮友鲁鲁为了莫奇和妈妈，每天努力地劳动。

这一天，皮友鲁鲁向妈妈建议道：

“妈妈，蜥蜴、鸣鼠什么的好吃是好吃，可莫奇还需要吃别的东西。”

他从很远的地方弄来水，开始开荒种地。

皮友鲁鲁还驯养了野生的山羊，挤出羊奶。收了麦子后，碾成面粉烤面包。他用山羊奶做奶酪给莫奇吃。他还把羚羊的皮揉软了给莫奇做了一身暖暖和和的衣服，锯来木头给莫奇做了床和桌子。

有了皮友鲁鲁以后，莫奇的生活和以前比起来，好得没法说了。

莫奇每天都乐滋滋的，从早到晚跟在皮友鲁鲁旁边，帮着干这干那。

一天，天气挺好，天蓝蓝的，一丝风都没有。莫

奇正给妈妈揉肩膀，听到皮友鲁鲁有力的翅膀在空中飞翔的声音，她赶紧跑出去看。是皮友鲁鲁回来了，他笑嘻嘻地从翅膀下拿出个什么东西来。

“给你的，瞧，怎么样？”

那是一个发出酸甜气味儿的果子，皮友鲁鲁在莫奇鼻子下边晃了晃。

“给我看看，那是什么？”

莫奇盯着不放，伸出手去抓。

皮友鲁鲁一边喘着气一边说：“我呀，今天一直飞到波隆谷那边去了，看到……”

“看到什么了？”

“那边也有山和山沟，再往那边去，是望不到边的沙漠，沙漠那边有一大片黑森林。有一条河弯弯曲曲地从林子里流出来，河床是红色的。河的两边长满了树，树上都结着这种红果子，有上百个呢，都挂在密密的叶子中，太阳一照，闪闪发光。”

“有那么多果子呀。”

莫奇惊奇得要跳起来了，她觉得那个世界真是奇妙极了。

这也难怪，莫奇活到今天，看到的，知道的，就是干裂的荒地、结满了盐碱的沼泽、单调无奇的杂草丛、野花，远处看到的也就是天空下高高耸立的白色山峰。

日子一天天过去，莫奇心里天天想着那长着红



果子的地方。只要一有空，她就要向皮友鲁鲁问这问那。皮友鲁鲁呢，总是吞吞吐吐，好像不愿意说。有一天，他终于开口了：

“莫奇，妈妈不让我告诉你……”

“妈妈不让告诉我？”

莫奇那灰黑色的眼睛慢慢地蒙上了一层阴影。

“其实呢，也没什么大不了的。我呀，在那边，看到了好多长得和你一样的孩子。”

“和我一样的孩子？”

“唉唉，就是背上光溜溜的，没有羽毛，长长的手脚，长头发，和你长得简直一模一样。那个……”

“什么？”

莫奇等不及听皮友鲁鲁说完，就迫不及待地追问：

“你快说呀，到底是怎么回事？那些孩子是谁？为什么那里有那么多和我一样的孩子？快说呀。”

“到底为什么，我也……”

皮友鲁鲁开始吞吞吐吐起来，莫奇心里像烧了一把火，恨不能马上飞到那里去，看看到底是怎么回事。

“哎，皮友鲁鲁，你站过来，把翅膀张开我看看。”

莫奇跳到旁边的一块岩石上，拉开一点距离来看皮友鲁鲁。

“你的翅膀好大呀，有妈妈的两倍呢。哎，驮上

我去那个长红果子的地方，肯定不费吹灰之力。”

“什么？”

皮友鲁鲁收起翅膀，对莫奇说：

“我的翅膀可没那么大力气。到长红果子的地方，可远着呢。要翻过好高好高的雪山。过沙漠的时候，还会遇到沙暴。这还不算，那么远的路，就连一棵能歇歇脚的树都没有，渴了也没水喝，你别开玩笑。”

“咳，那算什么，没有水，我们带着不就完了。没有树，就在石头上休息好了。你不是去过一次了吗？只要有决心，没有不成的事儿。怎么样，试试看？动不动就这不行那不行的，真没劲。”

皮友鲁鲁为难地低下了头。莫奇看他这个样子，一下子来了气，扭过头去看着别处，气呼呼地说：

“算了，不求你了。不过，皮友鲁鲁，你可别忘了，我在沼泽地那边找到你的时候，你才是那么一点点的小蛋蛋呢，哼！”

大猫头鹰妈妈听莫奇说了这事儿，一下子脸都白了。她生皮友鲁鲁的气，怪他不该告诉莫奇那个长红果子的地方，两三天都不理皮友鲁鲁。她还把莫奇放进一个用树枝编的大筐子里，从早到晚看着，生怕莫奇跑了。

“莫奇，答应我，再也不提去那个地方的事。答应了马上就放你出去。妈妈还给你你喜欢的野果子

吃。”

“我才不要什么野果子呢。干吗拦着我嘛，妈妈，我要去找和我长得一样的孩子。为什么不让我去呢？还有，干吗不让我知道有那样的地方？告诉我，为什么？”

“咳，你这孩子。”

大猫头鹰妈妈一时不知说什么才好。

“你这孩子真不懂事，去那儿对你可没什么好处。答应我莫奇，忘了那个地方。你要是真去了那儿，妈妈可就没法过了。”

“为什么？”

“这个，不能告诉你，不管怎么说，我就是不让你去。”

可是，不管妈妈怎么哄她劝她，莫奇一点儿都不进去。

一天早晨，皮友鲁鲁趁大猫头鹰妈妈不在的时候，来找莫奇了。

“莫奇，别再想那不可能的事儿了，妈妈不让你去，肯定是有原因的。算了，不如早点从那里头出来，帮我干地里的活去吧。”

突然，莫奇哧溜一下子从筐子里钻出来了。

“你瞧，骗妈妈还不容易！我呀，每天都从里边钻出来，做旅行的准备呢。”

莫奇调皮地挤挤眼，给皮友鲁鲁看她准备好的

装着水的袋子和野果。

“皮友鲁鲁，求求你，我做梦都想去那儿。哪怕只去看一眼都行。我还没见过不是鸟的人呢。”

莫奇每天都缠着皮友鲁鲁，皮友鲁鲁心软了，终于答应带莫奇去。

天气越来越凉爽了，天显得格外高，风也变得轻轻的，柔柔的。大猫头鹰妈妈看到最近莫奇挺乖，心里一块石头落了地。

可是，有一天天刚亮，妈妈碰巧早起了会儿，她看到皮友鲁鲁张开翅膀，站在岩石上，一副出门装束的莫奇正要骑上去。

“慢着，你们要到哪儿去？”

大猫头鹰妈妈怒火中烧，灰色的毛倒竖起来，冲过去一把把莫奇揪了下来。

“哎哟，疼死了！你，你干什么？”

莫奇用力把妈妈推开，妈妈的头一下子撞到了石头上。

妈妈的头流血了。她哭了。

“莫奇，你怎么变成这样了。你这孩子，居然这样对我。”

莫奇也哭了。

“你，你，你不是我妈妈，我知道，你是只鸟，就是只鸟，大猫头鹰怪物。”

莫奇刚说出口，就停住了，不过已经晚了，妈妈

金黄色的眼睛里涌出了泪水，接着吧嗒吧嗒地掉下来。

“妈妈，别哭了。我错了。”

莫奇跑到妈妈身边，抱着妈妈。大猫头鹰妈妈用自己的羽毛轻轻地抚摩着莫奇，忍着疼，对莫奇说：

“没事儿，莫奇，我的好孩子，你长大了，一天天地聪明起来了。这事儿也该告诉你了。好好听着，孩子，你说的没错，你的确不是我的孩子。你知道吗？你是魔女的孩子。”

大猫头鹰妈妈看了看惊呆了的莫奇，接着说：

“那是什么时候来着，好像是来这儿第10个年头，不对，是第12个年头的事儿。有一天，妈妈到了一座荒无人迹的山上，当地的人们叫它‘黑凉山’。在山上，我遇见了一个女人。

“那是在一块岩石后边，我看见了这个女人，她好像很难过，在不停地哭着。我一下就看出来她就是连我们鸟类都知道的传说中的魔女，黄色的头发，在月光下闪着金色的光。

“我怕给魔女吃了，想赶快逃走，可是又仔细一看，魔女好像受了很重的伤，而且，还像是怀有身孕，肚子里有孩子了。

“我又看了一会，开始可怜起她来了。她多半是给当地的人抓去，受过鞭打，身上还有被石头砸过的

伤。她的伤很重，已经奄奄一息了。我忍不住走近她，和她打招呼。

“魔女看到我，也吓了一跳。她的脸很白，很美，根本让人想不到她是魔女。

“我不忍心丢下她不管，就把她带回了家，小心地照料她。她的伤的确很重，指甲被揭掉，腿也被打断了。

“虽然伤成这样，可她一直忍着，过了不久，可她生了一个可爱的女孩儿。”

大猫头鹰妈妈叹了口气，看着莫奇轻轻地继续说：

“孩子，好好听着，那个魔女生下孩子以后不久就死了。临死之前，她对我说了这样一些话：

“说真的，我刚看到您的时候，被您的样子吓坏了，以为肯定是遇到了住在沙漠里、专吃过路人的那个可怕的怪鸟，心想这下可活不成了，即使不被当场吃掉，早晚也得让那锐利的爪子给撕碎了。没想到您不但亲切地跟我打招呼，还照顾我生下孩子。您救人救到底，我再求您一件事，请您千万别让这儿的人看到这孩子，把她带到远远的地方去养大。我不是什么魔女，我是人，是和这个地方的人们一样的人。

“我的故乡在西边很远很远的地方。那儿的人们都和我一样，头发是黄的，皮肤也和这儿的人不